



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
28 March 2002
Russian
Original: English and Russian

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 166 повестки дня
Меры по ликвидации международного терроризма

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

**Письмо постоянных представителей Российской Федерации и
Японии от 27 марта 2002 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имеем честь препроводить текст Совместного заявления Министра иностранных дел Российской Федерации и Министра иностранных дел Японии по борьбе с международным терроризмом, принятого на встрече в Токио 2 февраля 2002 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 166 повестки дня и в качестве документа Совета безопасности.

(Подпись) С. Лавров
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Ю. Сато
Посол
Постоянный представитель
Японии при
Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

Совместное заявление

Министра иностранных дел Российской Федерации и Министра иностранных дел Японии по борьбе с международным терроризмом

2 февраля 2002 года Министр иностранных дел Российской Федерации Игорь Сергеевич Иванов и Министр иностранных дел Японии Ёрико Кавагути, принимая во внимание резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1368 (2001) и 1373 (2001), заявление лидеров стран «восьмерки» в сентябре 2001 года и заявление лидеров стран Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) по противодействию терроризму в октябре 2001 года, обсудили вопросы расширения двустороннего сотрудничества в борьбе с международным терроризмом. Стороны, опираясь на положения Совместного заявления о взаимодействии Российской Федерации и Японии в международных делах, подписанного в сентябре 2000 года, подтвердили обоюдную готовность укреплять такое сотрудничество.

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии самым решительным образом осуждают террористические акты, которые были совершены 11 сентября 2001 года в Соединенных Штатах Америки, выражают свое глубокое сочувствие и соболезнования пострадавшим гражданам многих стран и их семьям, а также народу и Правительству Соединенных Штатов Америки.

В этом контексте Стороны заявляют:

1. Международный терроризм представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Любые акты, методы и практика терроризма являются преступлением и не имеют оправдания, откуда и от кого бы они ни исходили и какими бы мотивами ни руководствовались те, кто их совершает.
2. Борьба с международным терроризмом, ставшая одной из приоритетных задач мирового сообщества, требует объединения усилий всех государств мира. Главную роль в этом играет Организации Объединенных Наций. Важное место в борьбе с международным терроризмом занимают глобальные механизмы, в том числе «восьмерка». Важное значение имеет также укрепление солидарности международного сообщества на всех уровнях, в частности, проведение эффективного диалога и взаимодействия между государствами Азиатско-Тихоокеанского региона в двустороннем формате, либо в рамках таких организаций, как Региональный форум Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Азиатский региональный форум, АТЭС и другие.
3. Стороны, руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и другими международно-правовыми документами, предпримут максимальные усилия к предотвращению и подавлению в будущем террористических актов в любых их формах. Стороны будут и впредь тесно взаимодействовать в рамках Организации Объединенных Наций, «восьмерки» и других международных форумов в целях надлежащего исполнения резолюций Совета Безопасности

Организации Объединенных Наций 1368 (2001) и 1373 (2001). Одним из важнейших шагов на этом направлении стало бы вступление в силу всех двенадцати антитеррористических конвенций. В этом контексте Стороны будут, в частности, содействовать скорейшему вступлению в силу Международной конвенции по предотвращению финансирования терроризма, упомянутой в резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1373 (2001), а также поддерживать усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы к указанным двенадцати конвенциям присоединился возможно более широкий круг государств.

Стороны, исходя из задач борьбы с международным терроризмом, выступают за скорейшее завершение подготовки и принятие Всеобъемлющей конвенции о борьбе с международным терроризмом и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

4. Стороны, принимая во внимание, что по международным террористам и террористическим группам, находившимся на территории Афганистана при режиме талибов, был нанесен серьезный удар и начала работать Временная администрация Афганистана, поддерживают действия функционирующих на территории Афганистана на основании мандата Организации Объединенных Наций международных сил по поддержанию порядка, с тем чтобы придать процессу государственного строительства в этой стране необходимую устойчивость и конструктивную поступательность.

Кроме того, Стороны, исходя из понимания неделимости процессов восстановления и установления мира, в целях поддержки Боннских договоренностей от 5 декабря 2001 года, а также с учетом названного Временной администрацией Афганистана в ходе токийской «Международной конференции по содействию восстановлению Афганистана» приоритетных направлений восстановительного процесса, призывают Организацию Объединенных Наций и международное сообщество оказать помощь и, в свою очередь, совместно подтверждают собственное намерение оказывать такое содействие восстановлению Афганистана.

5. Стороны подтверждают взаимное намерение предпринимать следующие конкретные шаги, направленные на скорейшее и окончательное искоренение терроризма:

1) содействовать предупреждению, а также пресечению подготовки и совершения террористических актов на своих территориях;

2) осуществлять задержание и уголовное преследование лиц, вовлеченных в подготовку и осуществление террористических актов, а также содействовать развитию двустороннего сотрудничества в этих целях;

3) основываясь на нормах международного права и национального законодательства, уделять внимание тому, чтобы террористы не использовали для прикрытия своей деятельности организации, группы и ассоциации, в том числе благотворительные, общественные и культурные;

4) принимать необходимые меры в целях противодействия и недопущения финансирования террористов и террористических организаций;

5) предпринимать каждому у себя в стране надлежащие действия с тем, чтобы не допускать попадание в руки террористов материалов и технологий,

имеющих отношение к оружию массового поражения (ядерное, биологическое и химическое оружие);

6) продолжать активные консультации под эгидой внешнеполитических ведомств Российской Федерации и Японии с целью дальнейшего укрепления двустороннего и многостороннего сотрудничества в борьбе с глобальной террористической угрозой;

7) развивать двустороннее сотрудничество с целью предотвращения террористических актов, а также реагирования на террористические действия.

(Подпись) Министр иностранных дел
Российской Федерации
И. Иванов

(Подпись) Министр иностранных дел
Японии
Р. Кавагути

2 февраля 2002 года
